

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 54 (1992)  
**Heft:** 11

**Rubrik:** Action "Moldau"

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Action «Moldau»

Comme nous l'avons appris il y a quelque temps, le comité de l'Association lucernoise pour l'équipement technique de l'agriculture a lancé l'action «Moldau». Un appel a été fait pour réunir les machines usagées en vue de moderniser la mécanisation de coopératives agricoles de Roumanie, dans le district de la Moldau notamment. Cet action a remporté un écho réjouissant.

Début octobre, nous y sommes: plus de 100 machines allant des faucheuses rotatives, andaineuses, aux récolteuses de pommes de terre, semoirs, et même un transporter soigneusement remis en état attendent sur le quai de la gare de Malters, prêts à être chargés sur le train qui les mènera en Roumanie. On peut alors constater combien de familles de paysans ont pris cet appel au sérieux et se sont mobilisés pour mettre à disposition des machines encore prêtes à fonctionner: nous tenons ici à leur exprimer notre gratitude. Des volontaires de l'Association lucernoise (LVLT), des écoles d'agriculture et des «Amis des anciennes machines agricoles» ont mené à bien cette

action avec le concours des collaborateurs de CARITAS de l'EPER. Du point de vue organisation, il était en effet important de définir les besoins des coopératives afin de leur fournir le matériel adéquat. Etant donné que les tracteurs de la marque «Universal» peuvent être achetés dans le pays même à des prix raisonnables, ils ont été exceptés du transport. Lors du chargement, la fabrique de machines agricoles Chappuis à Willisau a mis ses infrastructures et son savoir à disposition.

Il faut également ajouter que les stages accomplis par des paysans roumains dans les Grisons ont resserré les liens. Et c'est ainsi qu'à partir de la gare frontalière de Buchs SG, quatre wagons supplémentaires chargés de machines en provenance des Grisons ont rejoints le convoi. A partir de la frontière roumaine – selon Leo Meyer, coordinateur de l'entraide aux pays de l'Est de l'EPER – le transport a été accompagné par des personnes de confiance. Les 9 wagons sont parvenus à leur but à Brasov et Bacau sans pertes de matériel comme on l'avait craint au départ. Les frais de transport s'élèvent à fr. 28 000.– et seront pris en charge par les organi-



*Succès pour l'action «Moldau» plus de 100 machines prêtes à fonctionner quittent la Suisse en direction de la Roumanie.*

sations d'entraide pour autant que les frais ne soient couverts par les dons privés. N'oublions pas de signaler que dans le cadre de l'action «Malters aide», la collecte a rapporté fr. 10 000.–.

Zw



*Scène agricole en Roumanie.  
(photo Caritas).*